

Méliné MIGUIRDITCHIAN

**Le corpus de rouleaux éthiopiens conservé à l’Institut de recherches sur les manuscrits anciens  
(Matenadaran), Erevan, Arménie.**

**Premiers éléments pour une étude de la puissance  
des images des rouleaux magiques éthiopiens.**

Résumé :

Les images des rouleaux éthiopiens ont une propriété qu’elles héritent du fait de leur statut de talisman : l’efficacité. Ces images doivent « marcher ». Elles ont été conçues avec cette finalité. Les images représentent mais elles représentent pour agir et faire agir. Chercher à les étudier oblige de le faire sous le prisme de leur efficacité.

Les images doivent « marcher » certes mais comment? Et « marcher » pour aller où ? La difficulté pour répondre à ces deux questions est liée à l’absence quasi totale de données permettant de comprendre le contexte dans lequel est façonnée l’efficacité de l’image des rouleaux. Une succession de pratiques de nature divinatoire, rituelle, et sacrificielle prenant leur source dans des traités non étudiés forge l’efficacité de l’image. Mais tout ce contexte nous échappe totalement. Nous sommes confrontés à des œuvres composées sans possibilité de remonter aux sources expliquant leur contenu. Près d’un millier de rouleaux sont conservés dans les institutions publiques européennes dans cette situation de décontextualisation totale. Face à ce constat, les textes qui jouxtent les images sur les rouleaux sont notre seul outil disponible pour étudier l’efficacité des images talismaniques. Mais écrits en langue gə'əz ou éthiopien classique, leur non-accessibilité directe en fait une épreuve de taille pour permettre leur exploitation. Mon travail vise à traduire les textes d'un corpus et à trouver une manière d'exploiter les traductions afin de voir s'il est possible de relier les textes traduits à l'étude de l'efficacité de l'image.

Mots clés : Ethiopie, rouleau, talisman, efficacité, image, texte, procédés, puissance

